

## Eden, Texas

Den 19. Oktober 1934

### Wertes Volksblatt!

Heute will ich wiederum einen Bericht einreichen. Am 13. Oktober stattete ich meinen Sohn Otto und Familie einen kurzen Besuch ab. Von da aus kehrte ich auch noch bei einer guten Freundin ein wenig ein. Kurz vor Sonnenuntergang kam mein Sohn August mit Familie und nahmen mich mit auf seine Farm, welche 4 Meilen nordwestlich von der Stadt liegt. Dieselbe hat er an einem Mann verpachtet. Dieser hat alles unter Bewässerung eingerichtet, 160 Acker wird er mit Zwiebeln bepflanzen, 10 Acker sind schon groß genug zum Aussehen. Es wurde alles besichtigt, das mir auch sehr interessierte.

Am 14. Oktober waren wir alle zur Kirche, da habe ich viele Bekannte getroffen. Am Nachmittag und Abend wurden noch 2 Besuche, sowie am 16. Oktober am Abend nochmals einen Besuch abgestattet. Am 17. Oktober verließ ich La Pryor und begab mich nach San Antonio. Gestern morgen begab ich mich mit der Bus wieder nach Eden. Zerab, langte auch um etwa einhalb 2 Uhr dort glücklich an.

Gestern Mittag ist ein 83 Jahre alter Mann namens Pfluger, sanft in die Ewigkeit hinübergeschlummert. Er wird heute nachmittag zur Ruhe gebettet und deswegen will ich zum Schluß kommen, damit diese paar Zeilen zur Post kommen, ehe wir alle zur Beerdigung gehen.

Nun wünsche ich allen meinen Verwandten und Bekannten die beste Gesundheit, mit welcher ich bis jetzt noch immer aufs Beste versehen war.

Es grüßt, Frau Marie Noack  
(Fortsetzung folgt.)

## Eden, Texas

19 October 1934

Valued *Volksblatt*!

Today I will again send in a report. On October 13 I paid a short visit to my son Otto and family. From there, I came back with a good friend. Just before sunset my son August with his family came and took me to his farm, which is four miles northwest of the town. He has leased the farm to a man. The man has arranged everything under irrigation. He will plant 160 acres with onions; on 10 acres they are already large enough to plant out. Everything was tended carefully, which interested me very much.

On October 14 we all went to church, where I met many friends. In the afternoon and evening we had two visits, as well as yet another visit which we paid on the evening of October 16. On October 17 I left La Pryor and went to San Antonio. Yesterday morning I went by bus back to Eden, Texas, and arrived there happily at about half past two o'clock.

Yesterday midday an 83 year-old man named Pfluger gently fell asleep into eternity. He will be laid to rest this afternoon; therefore I will bring this to a close, so that these few lines can be sent to the post office before we all go to the funeral.

Now I wish all my relatives and acquaintances the best health, which up to this time continues to be bestowed upon me.

Greetings, Mrs. Marie Noack

(sequel follows)

Translated by Richard Carl Noack in 2017